

Poems and stories :: 1999

by mazaher, 1999

::

summary

Sono

Corvi

5-7-5

Suitcase n. 92

Lettera di una Gatta alla sua Mamma

I know my love

MMM

::

Sono

by mazaher, 1999

::

Come la campagna vuota
e serena dopo il raccolto
sotto un cielo pennellato di cirri
mentre spunta il grano
per un'altra generazione
così sono.

::

::

::

Corvi

by mazaher, 1999

::

Il senso della vita sono i corvi,
il senso
di quel che della vita si fa dopo.

Sul ciottolo rotondo di granito
che ora ricopre la mia vecchia gatta
due corvi gracchiano a ogni levar del sole.

Chiamava lei la luce ogni mattina
sedendo ancora buio alla finestra.

Ed ecco come ancora viene chiaro.

::

::

::

5-7-5

by mazaher, 1999

::

sera d'estate
un passero alle prese
con l'amarena

::

Suitcase n. 92

by mazaher, 1999

::

posted on August 9th, 1999 to vfi.secretary@zen.co.uk
as a contribution to **Tulse Luper 92 Suitcases**
on www.zen.co.uk/home/page/paul.m/tlhome.html
and winner of first prize

::

On April 13th, 1999, I was slowly bicycling under a spring shower towards my mother's house on the outskirts of Padova (Italy), when I glimpsed something unusual near a rubbish bin on the road.

The immediate adjacencies of rubbish bins are often a source of seasonal interest and even utility in my native town, especially after spring cleanings, so I stopped to investigate.

My find was a large pork-leather suitcase in almost perfect condition, despite being rather wet with rain. I did not hesitate to burden myself and bike with it and drag the three of us along.

The inside revealed a pale green silk lining, still surprisingly dry, and one item: a box apparently made of larch wood, treated at some time with linseed oil and beautifully reddened by time, 35x30x23 cm.

It presented a singular feature, namely its being double-faced; that is, two covers closed with clips were present on the two faces, giving access to separate compartments.

Inside the first I opened, I found a ledger in small *quarto*, bound in weathered black saddle leather and composed of forty-three quinterns of vergated, cream-colored paper, rather like the quality used in Venice for drafts and copies of official documents in the 18th century.

The pages were pencil numbered by a different hand *a carte* (one number for both *recto* and *verso* of the page) on the upper margin near the binding, contrary to the usual location on the outside margin.

The writing, made in an elegant, pre-Napoleon longhand with deep dark sepia-black ink, listed a catalogue of books under the title *The Library of Mr. Peter Greenaway's Country House. Catalogue finished on April 13th, 2112, by Harro Troezke, Meteorologe im Berlin.*

This indication of authorship, joined to the contents of the ledger, brings me to the conclusion that the suitcase may have been at some time in the hands of Tulse Luper, with whom Harro Troezke is known to have been associated in their study of southern English clouds in the years 1964-65 (DEREK MERCK, *Harro Troezke, his Time and his Works, 1, Philosophical, Methodological, Meteorological Works*, Puddleby-on-the-Marsh, 1991, 987-993).

The entries in the ledger appeared at a first glance to be listed according to no obvious order. However, a closer inspection revealed that they were actually sorted in alphabetical order according to the initial of the first name of the first author (or editor); lacking that, according to the initial of the first substantive word in the title. It is to be noted that Ibn Bagia is listed under the letter "B" and not "I".

The choice of such sorting criterium is by no means without antecedent, although modern anagraphical records, listed by surname's initial, have since made it obsolete. For instance, it was used in listing the licensed attorneys-at-law in 16th century Venice (ARCHIVIO DI STATO DI VENEZIA, *Conservatori ed Esecutori alle Leggi, Ammissioni di Avvocati alla Professione, 1583-1797, regg. 2*).

What follows is a transcribe of the 92 records, inscribed on the first 92 *recto* pages of the ledger.

::

01.A. MEURANT, *Les Paliques, Dieux Jumeaux Siciliens* (Bibliothèque des Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain, 96).

02.ALAIN CHEVRIER, *Le Sexe des Rhymes*.

03.ALONSO DE CARTAGENA, *Doctrinal de los Cavalleros*. Edición de José Mar'a Viña.

04. *Andrinople, le Rouge Magnifique. Les Teintures Orientales et Leur Secret*. Sous la Direction de Jacqueline Jacqu .
05. ANNE-CAROLINE BEAUGENDRE, *Le Livre des Merveilles du Monde ou Les Secrets de l'Histoire Naturelle. Les Enluminures de Robinet Testard R alis s vers 1480 pour Charles d'Angoul me*.
06. *Prospecting for Drugs in Ancient and Medieval European Texts: a Scientific Approach*. Edited by B.K. Holland.
07. IBN BAGIA (AVEMPACE), 1139, *Libro de la Generaci n y Corrupci n*. Edici n y traducci n de Josep Puig Moncada.
08. BARRY MAUND, *Colours. Their Nature and Representation* (Studies in Philosophy).
09. BERND H. DAMS - ANDREW ZEGA, *Pleasures, Pavilions and Follies in the Gardens of the Ancient Regime*. Preface by Charles Ryskamp.
10. *Bibliotheca Philosophica Hermetica*. Catalogue of Books and Manuscripts Displayed in Occasion of the Congress of the International Association of Bibliophiles.
11. *Bread of Dreams. Food and Fantasy in Early Modern Europe* (Social History of Medicine, 89).
12. BRUNO PANFIDO, *Sabbie Sensibili. Molti Modi di Morire*. 2nd Revised Edition.
13. C. BURNETT, *Magic and Divination in the Middle Ages. Texts and Techniques in the Islamic and Christian Worlds* (Collected Studies Series, CS 557).
14. C. GLADITZ, *Medieval Stud Management. Studies in Horse Breeding, East and West*.
15. CHARLES F. FRANKER, *The Scope of History. Studies in the Historiography of Alfonso el Sabio*.
16. CHARLES ZAREMBA, *Le Dialogue de Ma tre Polycarpe avec la Mort et Autres Textes Macabres Polonais* (Culture & Soci t  de l'Est, 29).
17. *Byzantine Chant. Tradition and Reform*. Edited by Christian Troelsg rd (Monographs of the Danish Institute at Athens, 2).
18. COLIN BAILEY, *European Railway Signalling*. Institution of Railway Signal Engineers.
19. CONSTANCE BULLOCK-DAVIES, *Register of Royal and Baronial Domestic Minstrels, 1272-1327*.
20. D.D. LESLIE - K.H.J. GARDINER, *The Roman Empire in Chinese Sources*.
21. *Le Dessalement des Mat riaux Poreux*. Actes des 7es Journ es d'ftudes de la SFIIC.
22. DOMINIQUE VALBELLE - CHARLES BONNET, *Le Sanctuaire d'Hathor, Ma tresse de la Turquoise. S rabit-El-Khadim au Moyen Empire*.
23. *Giovanni Buonconsiglio detto Il Marescalco (1470-1537). Catalogo ragionato dei dipinti e dei disegni autografi*. A cura di E.M. Dal Pozzolo.
24. E.R. WOLFSON, *Circle in the Square. Studies in the Use of Gender in Kabbalistic Symbolism*.
25. *Survival and Religion. Biological Evolution and Cultural Change*. Edited by E.L. Jones and V. Reynolds.
26. ELEANOR DICKEY, *Greek Forms of Address. From Herodotus to Lucian*.
27. *L'Europa degli Aforisti, 1, Pragmatica dell'Aforisma nella Cultura Europea*. Atti della Giornata di Studio, Venezia (Annali di Ca' Foscari, 36, 1-2).
28. EVELYN EDSON, *Mapping Time and Space. How Medieval Mapmakers Viewed Their World* (The British Library Studies in Map History, 1).
29. FLORIAN COULMAS, *A Dictionary of Writing Systems*.
30. GABRIEL NAUDE, *De Fato*. A cura di Anna Lisa Schino (Aurifodina Philosophica, 3). Anastatical Re-edition of JOH. BEVEROVICII, *Epistolica Quaestio, De Vitae Termino, Fatali, an Mobili?*, Lugduni Batavorum 1639, in the Casanatense Library in Rome, ii-XVI-16.
31. *Garden History. Garden Plants, Species, Forms and Varieties from Pompei to 1800*. Proceedings of the Symposium, PACT 42/1992.
32. GARLAND, ROBERT, *The Eye of the Beholder. Deformity and Disability in the Graeco-Roman World*.
33. GERARD CAPDEVILLE, *Volcanus. Recherches Comparatistes sur les Origines du Culte de Vulcain* (Biblioth que des Ecoles Fran aises d'Ath nes et de Rome, 1re s rie, 288).
34. *Theories des Caf s. Anthologie et Catalogue*. Textes R unis et Pr sent s par G rard-Georges Lemaire (In Octavo, 12-13).
35. GERHARD ZIMMER, *Etruskische Spiegel. Technik und Stil der Zeichungen* (Winckelmannsprogramm der Arch ologischen Gesellschaft zu Berlin, 135).
36. GEROLAMO CARDANO, *Sul Sonno e sul Sognare*.*
37. GIAMPAOLO BORDIGNON FAVERO, *La Cappella Costanzo di Giorgione, Vedelago 1955*.

* Note of transcriber: Cardano is the surname of the Transcriber's own great-grandmother.

38. GIORGIO VASARI IL GIOVANE, *Raccolto Fatto dal Cav.re Giorgio Vasari di Varii Instrumenti per Misurare con la Vista* (Biblioteca della Scienza Italiana, 14).
39. GIOVAN BATTISTA DELLA PORTA, *Ars Reminiscendi*.
40. GIULIANO BERNINI - PAOLO RAMAT, *Negative Sentences in the Languages of Europe. A Typological Approach* (Empirical Approaches to Language Typology, 16).
41. GIULIO PALANGE, *La Regina dai Tre Seni. Dizionario della Calabria Magica e Leggendaria*.
42. GIUSEPPE BELLUCCI, *Collection d'Amulettes Italiennes*. Reproduction Anastatique de l'Édition 1889.
43. *La Grande Danse Macabre des Hommes et des Femmes, Précédée du Dict des Trois Mors et des Trois Vifs*.
44. GUNNER MIKKELSEN, *Bibliographia Manichaica. A Comprehensive Bibliography of Manichaeism through 1996* (Corpus Fontium Manichaeorum. Subsidia, 1).
45. GUSTAVE BRUNET, *Imprimeurs Imaginaires et Libraires Supposés: ftude Bibliographique Suivie de Recherches sur Quelques Ouvrages Imprimés avec des Indications Fictives de Lieux ou avec des Dates Singulières. Facsimile de l'édition New York [mais Bâle] 1926 [imprimé 1927]*.
46. HARRIET RITVO, *The Platypus and the Mermaid and Other Figments of the Classifying Imagination*.
47. *Meals in Social Context. Aspects of the Communal Meal in the Hellenistic and Roman World*. Edited by Inge Nielsen and Hanne Sigismund Nielsen.
48. IVAN CLOULAS, *Diane de Poitiers. L'Age de la Sagesse*.*
49. *El Mosaico Cosmológico de Mérida. Eugenio Garc'a Sandoval In Memoriam*. Edición de J.M. Alvarez Martínez (Cuadernos Emeritentes, 12).
50. *Phytodynamique et Biogeographie Historique des Forêts*. Actes du Colloque: Bailleul, 1991. Organisé par J.J. Dubois, Rédacteur J.M. Géhu (Colloques Phytosociologiques, 20).
51. JACK R. HARLAN, *The Living Fields. Our Agricultural Heritage*.
52. *Adverbial Constructions in the Languages of Europe*. Edited by Johan van der Auwera in Collaboration with Dónall P.O. Baoill (Eurotyp, 20-3).
53. *El Fuego. Mitos, Ridos y Realidades*. Actas del III Coloquio Internacional sobre los Cuatro Elementos de la Naturaleza. Edición de José A. González Alcantud y Mar'a Jesøes Buxó Rey (Autores, Textos y Temas. Antropología, 31).
54. *Il pioppo nella fascia mediterranea*. Atti del congresso internazionale della Società Mondiale di Populicoltura, Samarcanda 1876. A cura di K. Oss.
55. KATHLEEN ALLEN-WEBER, *La Dynastie de Sable. Vespasiano Gonzaga et Sabbioneta*.
56. KATHLEEN BASFORD, *The Green Man. Foliate Heads and Masks in Medieval Churches and Cathedrals of Western Europe*.
57. KIM WILLIAMS, *Italian Pavements. Patterns in Space*.
58. *Le Livre de la Nuit. Une Composition Egyptienne de l'Au-Delà* (Orbis Biblicus et Orientalis, 147).
59. LORENZO MAGALOTTI, *Lettere sulle Terre Odrose d'Europa e d'America dette volgarmente Buccheri*, 1695
60. LUC BRISSON, *Le Sexe Incertain. Androgynie et Hermaphroditisme dans l'Antiquité Gréco-Romaine*.
61. LUISA MARIA ARVIDE CAMBRA, *Tratado de Pastillas Medicinales segøen Albucahis (936-1013)*.
62. *L'Anthroponimie. Document de l'Histoire Sociale des Mondes Méditerranéens Médiévaux*. Actes du Colloque de Rome. Edités par M. Bourin, J.M. Martin et F. Ménant (Collection de l'E.F.R., 226).
63. M. POLLARD - C. HÉRON, *Archaeological Chemistry. Analytical Techniques, Chemical Study of Metals, Use of Resinous Substances*.
64. MAGGIE BLACK, *The Medieval Cookbook*.
65. MICHEL MALAISE - JEAN WINAND, *Grammaire Raisonnée de l'Egyptien Classique* (Aegyptiaca Leodiensia, 6).
66. *Les Alchimistes Grecs*, tome IV/1, *Zosime de Panopolis: Mémoires authentiques (1-13)*. Texte établi et traduit par Michèle Winand-Mertens (Collection des Universités de France, Série Grecque).

* *Note of Transcriber*: Diane de Poitiers is the name of a wonderful Anglo-Norman dark bay mare who competed at the CSIO in Piazza di Siena in the year 1975, and of the Apple Macintosh computer on which this transcribe is written.

67. MIKA KAJAVA, *Roman Female Praenomina. Studies in the Nomenclature of Roman Women* (Acta Instituti Romani Finlandiae, 14).
68. NICOLE ORESME, *Quaestiones super Generatione et Corruptione*. Herausgegeben von Stefano Caroti (Bayerische Akademie der Wissenschaften. Veröffentlichungen der Kommission für die Herausgabe ungedruckter Texte aus der Mittelalterlichen Geisteswelt, 20).
70. *Orientalia Sacra Urbis Romae, Dolichena et Heliopolitana. Recueil d'Études Archéologiques et Historico-Réligieuses sur les Cultes Cosmopolites d'Origine Commagénienne et Syrienne* (Studia Archeologica, 84).
71. OTTO F. FRANKEL - ANTHONY BROWN - JEREMY J. BURDON, *The Conservation of Plant Biodiversity*. CSIRO - Division of Plant Industry.
72. P. JEAMBRUN - B. SERGENT, *Children of the Moon. Albinism in the American Indians*.
73. PATRICE MENIEL - LOUIS CHAIX, *Elements d'Archéozoologie* (Archéozoologie aujourd'hui, 198).
74. PENELOPE REED DOOB, *Idea of the Labyrinth from Classical Antiquity through the Middle Ages*.
75. *Languages and Jargons. Contributions to a Social History of Language*. Edited by Peter Burke and Roy Porter.
76. *International Pool of Glass Abstracts. Glass Funeral Urns in Ancient Venetia*. Proceedings of the 1st Congress, Charleroi 1999.
77. R.J.W. EVANS, *Rudolph II and His World. A Study in Intellectual History 1576-1612*.
78. R. KIECKHEFER, *Forbidden Rites. A Necromancer's Manual of the 15th Century* (Magic in History, 199).
79. R.K. RITNER, *The Mechanics of Ancient Egyptian Magical Practice*. 3rd Edition (Studies in Ancient Oriental Civilization, 54).
80. R. SOUKUP - H. MAYER, *Alchemistisches Gold - Paracelsistische Pharmaka. Laboratoriumstechnik im 16. Jahrhundert* (Perspektiven der Wissenschaftsgeschichte, 10).
81. RAYMOND MERCIER, *An Almanac for Trebizond for the Year 1336* (Corpus des Astronomes Byzantins, 7).
82. *Repertorio di Storiografia Veneziana. Testi e Studi*. 5694 Record Indicizzati per Argomento, 1477-1996.
83. *Shanghai Jing: The Book of the Mountains and the Seas*. Edited by Riccardo Fracasso, Fondazione Giorgio Cini.
84. ROSWITHA STEWERING, *Architektur und Natur in der Hypnerotomachia Polyphili (Manutius 1499) und die Zuschreibung des Werkes an Niccolò Lelio Cosmico*. Natura ordinata, Natura artificiosa.
85. ROY KOTANSKY, *Greek Magical Amulets. The Inscribed Gold, Silver, Copper and Bronze lamellae. Part 1: Published Texts of Known Provenance* (Sonderreihe der Abhandlungen Papyrologica Coloniensia, 22).
86. *De Sphaera. Facsimile Edition of the Manuscript lat. 209 = a.x.2.14 Sphaerae Coelestis et Planetarum Descriptio* (1460-1470) in the Biblioteca Estense in Modena. 32 Pages: 7 White with Red Ink Orthogonal Rules, 15 Illuminated, 9 with Astronomical Tables, 1 *Tabula Climatorum*
87. *The Desert Dust Impact Across the Mediterranean*. Edited by Stefano Guerzoni and Roy Chester (Environmental Science and Technology Library, 11).
88. THOMAS LEINKAUF, *Mundus Combinatus. Studien zur Struktur der barocken Universalwissenschaft am Beispiel Athanasius Kirchers S.J. (1602-1680)*.
89. *Titles and Forms of Address. A Guide to Correct Use*. 19th Edition.
90. UGO FIORINI, *Frutti Antichi Coltivabili Biologicamente. Manuale Teorico-Pratico per la Coltivazione Biologica delle Piante da Frutto Antiche*.
91. VICTOR I. STOICHITA, *A Short Story of the Shadow*.
92. WOLFGANG AMBROSIUS FABRICIUS, *APORHMA BOTANIKON. De Signaturis Plantarum, Norimbergae 1653*.

::

Many questions arise from the perusal of the listed records.
 Why, for instance, only the proceedings of the III Colloquio Internacional sobre los Cuatro Elementos de la Naturaleza, those about Fire, are present? What about Air, Water, Earth?
 Why scholars whose first name begins with "R" seem so reticent to reveal it entirely?
 Why no works by authors or editors whose name begins with "Z" are listed?
 Why there are no novels or works of poetry in the list?

Why the slightly higher than normal incidence of palindromes in the (comparatively few) years annotated throughout the text.

::

No less interesting was the contents of the second compartment of the wooden box. It consists of a neat single-face laser print (Garamond, mostly 10 pts.) on 222 unbound, white A4 paper sheets, of an unsigned draft of an as yet unpublished 3rd edition of BRUNO PANFIDO, *Sabbie Sensibili. Molti Modi di Morire*, entry n. 12 in the ledger.

The book is made up of short stories, poems and style exercises *à la mode* de Quéneau. I am currently in the process of scanning each page and passing it through OCR software. Whatever the literary merit of the text as a whole, I for myself find it a sensational reading during railway travel.

::

Lettera di una Gatta alla sua Mamma

by mazaher, 1999

::

Cara Mamma, è tanto tempo che non ci annusiamo e così desidero farti sapere qualche cosa di me. Non sono più una gatta di scuderia. Sono diventata una gatta benestante!

Mi hanno presa delle persone con una casa circondata da un recinto, per cui riescono a tenere fuori quasi tutti per quasi tutto il tempo, anche quando loro sono via, e io non devo neanche aiutarli. C'è anche un altro gatto, uno grigio grosso e screanzato che a malapena parla la nostra lingua, ma tutto sommato è un buon diavolo, anche se non è di compagnia.

Pensa che mi lasciano stare dentro in casa, perfino sul letto e addirittura sulla tavola, e mi passano bocconcini buoni mentre mangiano, anche *prosciutto crudo*! Poi fanno tutto al coperto: fanno i bisogni in una stanza e hanno messo un pezzettino di campo ostacoli in una scatola in un angolo così possiamo farli dentro anche noi, soprattutto se piove. E poi, hai presente i posti dove lavano i cavalli? ecco, loro si lavano nella stessa maniera, e -non ci crederai- dentro casa!

Un'altra cosa strana è che hanno una specie di grossissimo gatto con la coda molto lunga, che tirano fuori una volta al giorno e che gira per tutta la casa ringhiando e soffiando forte. Io da principio correvo via, ma quell'altro gatto grigio neanche gli bada, e la tipa ha cercato di spiegarmi che è la stessa cosa di quando ramazzava nel box e che non c'è bisogno che mi sposti. Ho provato, ed è vero! io sto ferma lì e lei mi gira attorno, e allora io stringo gli occhi per ringraziare. Adesso che fa caldo però sono arrivati degli strani così attaccati al soffitto che girano come quelle bestie pericolose che hai detto che si chiamano aquile. Io avevo molta paura, ma loro insistono che non sono vivi, e in effetti stanno sempre fermi là. Non ho ancora deciso come comportarmi con loro.

Ora devo lasciarti perché è ora del governo. Pensa che mi strigliano come i cavalli, e a me piace tantissimo, oltre al fatto che mi risparmia un sacco di pelo in gola. E, chissà come, sono sparite tutte le pulci.

Cara Mamma, tu mi hai insegnato che bisogna essere estremamente prudenti con gli umani, perché non si sa mai cosa hanno davvero in mente, e questa raccomandazione mi è servita tante volte. Però ormai sono qui da quattro stagioni e non è successo niente di male, e io mi sento felice e ogni volta che li guardo mi si stringono gli occhi dal piacere e allora stringono gli occhi anche loro ed è proprio bello.

Guarda bene da tutte e due le parti quando attraversi la strada, fai attenzione ai cani, e abbiti fusa e paste sul pancino dalla tua Gattina Rosa della Terza Cucciolata che adesso qui chiamano

Carlotta.

I Know My Love

by mazaher

V!

::

La mia cavalla è la sua pelle elastica
e l'onda lenta che la mano spande
dal capolungo del tricipite.
La mia cavalla è la nuca abbassata
mentre le mie dita sgrumano nodi di creta
tra i peli canuti dietro le orecchie.
La mia cavalla è la stella in fronte spezzata
che la gioia ha ricongiunto.
La mia cavalla è la chiazza di peli
bianchi dove il garrese era fiaccato
più duri e spessi, lucidi come nylon
sui processi spinosi vertebrali.
La mia cavalla è le sue ossa pesanti
gli stinchi larghi e lo scricchiolare
degli osteofiti sulle facce articolari.
La mia cavalla è il suo nodello balzano
addensato di strati su cicatrici invisibili.
La mia cavalla è i suoi piedi
il cui corno spugnoso è diventato solido
come l'antico legno delle chiese,
la rigatura verticale al quarto esterno
dell'anteriore destro, *la mano dello scrivano*,
la forchetta larga del piede bianco
con poco tallone, i posteriori
rotondi e corti e allargati all'interno.
La mia cavalla sono i segni fondi
indelebili lasciati dall'ira
di traverso ai trocanteri dei femori
e la vecchia ferita al pastorale
del posteriore sinistro, *il piede del cavaliere*.
La mia cavalla è il suo profumo
salato e dolce alla base del collo
quando mi permette di abbracciarla,
e l'odore di timo e maggiorana
tra i capezzoli neri vellutati.
La mia cavalla è il filo di crini bianchi
di cui la vecchiaia ha insignito la coda
come una Legion d'Honneur della sopravvivenza.
Di lei non resterà nulla
quando i futuri usati
avranno consumato il nostro tempo
nessun ricordo del suo fiato del suo passo
del suono del suo cuore
del silenzio solenne del suo sonno
e neppure di me.

::

MMM

by mazaher, 1999

::

Siamo stanchi.

Sugli occhi e sulle spalle pesa troppo
un millennio di giorni insanguinati.

Peste d'inverno, guerra in primavera,
fame l'estate ed autunni di morte,

quattromila stagioni senza erba
da quella notte che il mondo non finì.

E siamo stanchi, tutti quanti, e ognuno
solo

guarda dalla scogliera un nuovo mare.

::